

般若波羅密多心經疏

唐三藏法師唐譯經

唐大慈恩寺沙門法苑珠林撰疏

夫至理沖微。蹄識修泯。五眼夷鑑。四智昧聆。豈以寢寐。無說表玄。告滅訖不言彰妙。然真俗雖殊。無相不異。動靜爰隔。離言期同。同未始異。異未始同。未始異同。自同同異。未始同異。自異異同。異自異異。異不異同。同自同同。同不同異。同異未嘗一。真俗未詎殊。而惑者言同卽謂同其異。言異卽謂異其同。遍計於是乎增益。圓成以之而損減。致使苦水洪瀉。壞襄庶物。惑火炎熾。流灼羣品。惟無上法王。欲屏茲膏沴。斡圓鏡以幽燭。朗大明於玄冥。故使境不滯心。心無累境。境不滯心。境無相也。心無累境。心非見也。是以至人用無見之妙慧。照無相之真境。心境未

始異。緣照未曾同。亡庶執於滯情。夷物我於積慮。無上神呪。其在茲乎。言般若者。唐言淨慧。言波羅者。唐言彼岸。言密多者。唐稱爲到。然慧之與岸。名相本淪。豈復染淨彼此可得。寄美般若。強言之矣。遠相離邊。是以言心。故經說云。如衆生心識。體雖是有。而無長短青黃等相。又曰。是身爲城。心王處中。故今舉之以顯中實也。然以慧爲名者。盡其照也。以岸爲稱者。極其功也。以心爲目者。窮其實也。照之不盡。不足以朗大明。於種覺。功其不極。未可以敞幽室於玄都。實之不窮。安足以冥有無一真俗也。文約義包。詞華旨妙。括羣籍之幽致。握庶典之玄樞。所以三藏諷味衿抱。往還遐阻。仗之無累。此雖先譯。而經目遺文。今茲重翻。於以無惑。邁以志學。爰卽諷持。暨今耳順。罔敢由贊。敬因心翫。聊措短懷。非敢傳燈。以慕來津。

將解此經。略爲四句分別。一明始無如是終闕奉行所由。二明說般若意。三明教之宗旨。四分文解釋。

第一先明始無如是終闕奉行所由。問。尋夫玄籍格言。羣經靡異。首置如是等說。末繫奉行之言。遂使詳習之致。剋諧無盡之燈。恆照是以泥越之際。尙累茲人。辨脩多羅。故頒此旨。唯今至典。始無如是之說。終闕奉行之言。其故何也。答。原夫鹿苑桴玄。沖文未肆於貝疊。鵠林掩駕。羣聖方汗於金篇。故使八萬法藏。奏希音於五天。十二眞詮。擊玄旨於九有。然夫綜括衆經。大格唯二。一鳩羣會之說。如華嚴阿含等。二纂一會之談。如涅槃法華等。其餘列行之典。或從多會經出。則始有如是。終具奉行。如仁王十地等。或從一會經來。則始無如是。終闕奉行。如觀音遺教等。今此經者。從摩訶般若。一會所流。是以始無如是。終闕奉行矣。

第二明說般若意。意爲破除遍計所執。夫羣生所以隔塵勞之山。沈煩惱之海者。莫不皆由人法遍計之所累矣。故中論曰。有人言萬物從大自在天生。或韋紐天生。或世性生。自然生。及種種說我及有所。如是等無量謬執。墮於無因。及以邪因斷常等見。不知正法。欲斷如是諸邪見等。令知佛法。以大乘法說因緣相。所謂一切法不生不滅畢竟空。無如般若波羅密中說。佛告須菩提。菩薩坐道場時。觀十二因緣如虛空。不可盡。既欲以大乘法說因緣相。因緣相者。卽依他所起性。及圓成實性。此之二性。心言性相一切永亡。而羣生惑倒。於中迷謬。起於人法遍計所執。而此所執本來是無。故言不生不滅畢竟空。無問依他起性。可是因緣。圓成實性。如何亦稱爲因緣耶。答。寄因緣門以明義故。雖真如實際。亦說因緣。以圓成實不離因緣故。又智度論問曰。何因緣故說般

若耶。譬如須彌山王及以大地。不以無事及小因緣而動。今佛有何大事而說般若。答。爲欲宣說菩薩行故。爲酬梵王先所請故。爲斷衆生諸疑結故。一切衆生爲結使病之所惱亂。無始已來無人治者。常爲外道邪師所誤。佛爲醫王。說般若藥。而以療之。爲拔彼諸衆生等出於二邊入中道。故說般若。又爲長爪諸梵志等於佛法中生信心故。又說諸法之實相故。爲如是等種種大事。故說般若波羅密經。

第三明教之宗旨。謂以般若實相爲宗。般若卽依他起性。實相卽圓成實性。遍計所執。一向是無。如龜毛兔角。是故經云。無生無滅。畢竟空無等。依他起性。俗諦故有。勝義故無。雖言俗有。性相名字畢竟亦無。勝義性者。心言性相本自無矣。爲遣俗有。假於勝義而以除之。俗有旣夷。勝義亦泯。斯之二性。可以智冥。難以情慮。是以般若實相境界平等。然夫法

絕羣境。聖泯衆知。絕羣境故。於外無緣。泯衆知故。於內無取。於外無緣。於內無取。則內外兩冥。心境俱寂。復何寄於真俗哉。欲言其有無狀無形。欲言其無。聖以之靈。夫言真俗如如。實際法性實相者。強謂之矣。第四分文解釋。就此文中。總分爲二。先略後廣。略中有四。初一明造修之者。二行深般若下。明習應之慧。三照見五蘊下。明契證之境。四度一切苦厄下。明理圓剋果。二舍利子下。重廣分別。

觀自在菩薩。

就略說之中。先解第一造修之者。言觀自在菩薩者。蓋是登地已上諸大士等。通有此德。非止彌陀之左輔也。何以明之。茲法造修。出在大般若習應品中。佛對舍利子。明諸菩薩習行般若。應當思惟菩薩及佛般若五蘊等。一切諸法。但有名字。如我衆生皆不可得。以其空故。此謂一

切入地菩薩習行般若。應思惟觀察世出世等一切諸法。但有隨俗假立名字。畢竟無有眞俗性相。以諸性相。但是遍計所執。畢竟空故。由作此解。觀諸法空。於一切境無有壅礙。故稱觀自在。舊經曰。觀世音。音者卽是音聲名字。謂觀諸法。但有隨俗假立音聲名字而已。問。何以得知作此習行。是入地菩薩。非地前邪。答。准經校量。習行般若。唯除佛慧。餘悉不及。故知非是地前明矣。言菩薩者。茲文略也。若具梵言。應曰菩提薩埵。摩訶薩埵。菩提。唐稱爲覺。舊或翻道。謬也。問。佛陀。唐亦言覺。故以菩提爲道。二名無濫。殆得厥中。何言謬耶。答。佛陀蓋取能證覺之者。不取於覺。菩提止取能證之覺。不取於者。覺名雖同。者智不一。豈可以末伽之道。而譯夫菩提之覺乎。是以眞諦在果。已鑑紕謬。彰之攝論。可不信歟。薩埵。唐言有情。舊曰衆生。誤也。薄呼繕那。唐言衆生。有情衆生。梵

語全別。不可濫翻也。摩訶言大。薩埵言有情。謂覺有情大有情也。覺是所求。有情是能求。覺者有情。名通三乘。故以大有情簡之。顯非求中下乘。覺有情也。又覺是所求境。有情是所爲境。謂具自他大願。求於妙覺。利有情故。又薩埵者是勇猛義。精進勇猛。求於大覺。故名菩提薩埵。今爲此方好略。於菩下去提。薩下除埵。是以但言菩薩。此通諸位。今取地上。應言摩訶薩。而文無者。爲存略也。

行深般若波羅密多時。

第二明習應之慧。言行深般若者。夫大明無相。妙慧無知。無相故羣相已淪。相所不能相。無知故庶知由泯。知所不能知。雖知所不能知。而圓鏡幽明。鑑極法界。雖相所不能相。然散影三千。垂形萬有。斯可謂形於無知矣。能形於無知者。豈形知之能量哉。是故經曰。菩薩行般若時。不

念我行般若。不行般若。非不行般若。菩薩如是行。能爲無量衆生而作益。然亦不念有是益。何以故。是菩薩不見有法出法性者故。如是行般若。爲最第一。最尊最勝。爲無有上。其爲深者。不亦宜乎。

照見五蘊等皆空。

此疏及基師幽贊。均有等字。他本無。

第三明契證之境。言照見五蘊等皆空者。色受想行識。名爲五蘊。等取十二處十八界十二緣起四諦。此之五種皆空。故言等皆空也。然此五蘊皆通因及果。悉聚荷衆法而以成之。故通名蘊。此但聚荷事也。外道諸邪。執此五種各有實體。又於五上或即或離。計有自在運用之。我今言等皆空者。謂遍計所執一一蘊有實體性。此執皆空。又於此五若即若離我我所空。所以稱皆是故。經曰。不見色若生相。若滅相。若垢相。若淨相。乃至識亦爾。其性空故。又曰。不見色與受合。乃至不見行與識合。

何以故。無有法與非法合者。其性空故。此明二執皆空。空中何有生滅合與不合。

度一切苦厄。

第四明理圓剋果。言度一切苦者。此明無餘依涅槃果。謂達五蘊果空故。所以能度生死苦果。得無餘依涅槃也。言度一切厄者。此明有餘依涅槃果。謂達五蘊因空故。則度一切諸厄流等煩惱之縛。此言厄者。通謂一切煩惱。皆能厄縛衆生。非唯四厄也。所以達蘊因果俱空。言是涅槃者。涅槃名解脫。空等是解脫之門。門已成。所以苦厄便盡。正證解脫也。問。入涅槃者。通由無相無願。何以唯言空耶。答。無執拒而擬。則大方也。夫空故無相。無相故無願。既言空矣。則萬法玄同。何憂乎二不空耶。又以空爲首故。從可知矣。夫托生在業。緣空則生湮。隱理由煩惑已則

理顯。今五蘊斯空。苦厄云度。契茲極滅。故其然矣。

自下第二廣明般若。文亦有四。初約遣執以明般若。二以無所得故。下約就證果以明般若。三故知般若下。廣歎顯勝。四卽說呪下。重結前經。寄呪顯勝。

初約遣執以明般若。中文復有二。初明所執皆空。二無智亦無得下。明能證亦空。就明所執空中。法門無量。今且約五門而以遣之。其五者何。一謂五蘊空。二謂十二處空。三謂十八界空。四謂十二緣起空。五謂四諦空。遣此五門。文卽爲五。此中一一門。皆通遣人法二種。遍計所執。如前已辨。

第一先約五蘊以明空。其文有三。初釋前見蘊空之所以。二舍利子下。釋前度一切苦厄所由。三是故下。牒初類後。

舍利子。

前中言舍利子者。對揚之賓。具依梵本。應云舍利弗。怛羅。舍利者。是鳥名。舊翻爲鸛鵒。或云身三藏云。並非也。舍利鳥者。卽春鶯也。似鸛鵒耳。然此之鳥。極爲點慧。音聲變轉。縱任自在。其於衆鳥。蔑以加也。然此方目斯鳥。其名不一。不可的以一名當之。故存本音耳。弗怛羅。唐的言子。爲之翻之。舍利是其母名。其母爲性聰敏。辨捷。謂印度國方之於鶯。因以名焉。母先才哲。雖復逾倫。然與兄狗社羅對論。常屈於兄。及懷此子。兄常被屈。暨于八歲。凡所言論。諸國論師。莫有敵者。時人以母聰穎。今子更逾。欲顯母子聰穎。慧高羣哲。故以母之嘉稱。式標其譽。問。今所破顯。執盡理顯。斯蓋大士之職司。非小學之尸務。今命舍利子而爲對揚。豈不差根耶。答。諸佛所化。菩薩名同。復何怪人。執二乘人。執法情固。然

舍利子於二乘中智慧爲最。今親對佛。知法性空。類勵同乘。達法無性。不應執實。又佛力加被。令解空除執。以勵不暨也。

色不異空。空不異色。色卽是空。空卽是色。受想行識亦復如是。

文中第一釋前見蘊空之所以。何以故。時衆疑云。一切衆生。悉皆見知色等五蘊。是其實有。今何以故言菩薩見空。故今明遍計所執色等五蘊本來空無。譬目熱眩。而於空中現種種色。此色與空一而無二。遍計執色亦復如是。煩惱熱眩。於自心中有空現色。而此色性與空不異。都無所有。故告舍利子言。色不異空。若色實有與空異者。空中應有五蘊。今諸菩薩以眞實正智。見遍計色蘊本自空無。故言色不異空。色既不異於空。空復豈當而得異色。故言空不異色。既不相異。所以言色卽是空。空卽是色。色之與空。平等平等。無有差別。故知此色本來自空。非是

菩薩強觀使空。若色實有不空。菩薩強觀使空。菩薩便成顛倒。凡夫見實。應非顛倒。而實不爾。故知色空。受想行識等亦復如是者。如色與空不二。餘四蘊等理亦同然。

舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。

第二釋前度一切苦厄所由。正由色等五蘊畢竟同空。無有生滅等故。是故苦厄亦無。故云度也。就此文中。凡約四門。以顯同空。所以度厄。有人言。色等諸法定性是有。何以故。是諸智人。或謂色等諸法從自體生。或謂從他生。或謂自他共生。或無因生。種種說色等法生。何故言空。無有苦厄。故今佛告舍利子。是色等諸法。但有空相。而無有生。汝若言色等諸法從自體生。則一法有二體。所以然者。若直一體。則無有生。若言從自體生。則有自體爲能長生。復有所從生。故有二體。若能生之自體。

復有所從生。所從生無窮。若能生自體。無所從生。生則無從生。若無從生。則無自體生。若無自體生。是無自性生。自性生無故。他性生亦無。何以故。因自性故有他性。於他亦無是自性。今自性無故。他性亦無。是故不應從他生。若自他性俱無。則無共生。若言無因生。是則不可。何以故。有因生。尙已破壞。况復無因而能有生。若無因而有生者。布施持戒。應墮地獄。十惡五逆。應當生天。以俱無因故。若實有色等生。可說有滅。今既無色等生。則亦無滅。遍計所執色等自性生滅俱無。非空如何。本爲有色等。所以有苦厄。今若色等既空。是以苦厄斯度。二遣垢淨門。以顯色等同空之相。有人云。現見有漏諸染色等。從垢因緣生。無漏諸淨色等。從無染因緣得。是則色等諸法有垢有淨。既有垢淨。則爲不空。何得而言色等諸法同於空耶。故中觀論云。若謂緣無果。而從緣中出。是果

何不從非緣中而出。如泥中無餅。何不從乳中出。若必一向無果。無垢無淨。無有苦厄。則無凡聖。有大邪見過。答。子徒以熱眩之目。覩乎空華。而豈知夫花卽空哉。故中觀云。果從衆緣生。是緣無自性。緣若無自性。是緣則非有。緣自體既無。何能生於果。是故色等垢淨諸果。不從緣生。亦不從非緣生。以緣尙不能生。非緣何能生。若非緣而能生果者。造善應墮地獄。造惡應得生天。以非緣故。既色等諸法不從二生。是則無色等。以無色等故。緣非緣亦無。又智度論曰。若法不生不滅。如虛空。云何有垢有淨。譬如虛空。雖萬歲雨而亦不濕。雖大火燒而亦不熱。何以故。本自無故。謂遍計所執色等本無。故不說垢淨。垢淨既無。何有苦厄。三遣增減門。以顯色等同空之相。有人云。現見色等。從因緣故。增細成麤。從因緣故。減麤爲細。既從因緣增減可得。是則不空。何爲而言色等皆

空度一切苦厄。答。若子之所見。其如煩惱渴愛。而覩陽燄爲水。水豈實哉。蓋卽空也。故攝大乘爲對除增益散動。是故經言色自性空等。謂遍計所執色等。論其自性永無有故。旣色等永無。云何可說增細成麤減麤爲細也。旣無增減。何有苦厄。故言度一切苦厄也。

自下第三牒初類後。文卽爲二。先牒初。二無眼耳下。是類後。

是故空中無色。無受。想。行。識。

此牒初也。彼前來以四門分別色等五蘊一向同空故。當知十二處等下四門。悉是遍計所執。皆是空。所以然者。一切依他所起之性。及圓成實性。本離名言分別之相。謂諸賢聖人。爲令有情有所趣入。遂於二性諸法。假施客名。其所施客名。互相遮異而已。論其客名。畢竟不能目法自性也。又此二性諸法。旣離性相。一切心行所不能緣。然諸有情不